

Luke

2

⁶⁻⁷ Ga Bethlehem-ḡurnydja ḡunhi buḡbu ḡuli ganha yolḡu walal ḡorra'-ḡurranha, ḡunhiliyiny buḡbuḡur dhaḡaḡdhin ḡāthil yan, ga bāyḡuthinan ḡunhi Mary-wnydja ga Joseph-kuny dhalakarr ḡorranharaw. Bala maḡḡa ḡorrany warra kan'kalnha wāḡaḡur.

Bala nhanukalaḡaw yothuwnydja waluny galkithinan dhawal-guyaḡanharawnha. Bala nhanukuḡ ḡunhi Mary-wuḡuny yothuny maḡamarrnydja dhawal-guyaḡanan ḡirramuny, ga ḡayiny ḡanya Mary-nydja garrpir girriy'nha, bala ḡanya ḡayi yorrkuḡalnydja ḡunhi yothunhany ḡunhiwilidhin bala'palalilnydja mulmumirrililnha, ḡunhi gan ḡatha malany ḡorran warrakan'ku malaḡuw ḡunhilidhi.

⁸ Ga ḡunhili bili yan waḡanyḡur wāḡaḡur, yurr diltjḡurnha, warrakan'-djāgamirr mala gan djāga walalaḡgiyngalaḡaw bim-biw malaḡuw. Ga ḡuriḡi bili munhay,

⁹ God-Waḡarrgu dhāwu-gānhamirnydja yolḡu maḡ'thurra walalaḡgal ḡunhiliyiny warrakan'-djāgamirriwalnydja malaḡuwal, ga baḡayalayny'tja walalany ḡunhi Garray Godkalnydja liw'maraḡalnha djeḡarra'yaḡalnha, ga barrarinan walal ḡunhi mirithinan yan.

¹⁰ Ga ḡayiny ḡunhi God-Waḡarrguny dhāwu-gānhamirnydja yolḡu waḡan walalaḡ bitjarr, “Yaka walal barrari. ḡarrany dhuwal

marrtjin räli gäjal mirithirrnha manymak dhäwu nhumalan, ga dhiyanjiyin dhu n̄unhi dhäwuynyndja gal̄na-djul̄nithinyamaramany yol̄n̄unhany walalany bukmaknhan yan. ¹¹ Bili dhiyan̄uny bala munhay gäthurnydja nhumalan Wal̄nakunhamirrn̄ydja bilin dhawal-guyan̄anan n̄unhan David-kal̄nha wǟn̄an̄urnydja, yurr̄ n̄ayi n̄unhi Man̄ut̄ji-dhunupayanhawuynha Godkūn̄un. ¹² Mal̄n̄'maramany nhuma dhu n̄anya n̄unhidhiny yothunhany garr̄pinawuynha girriy'nha, ga n̄orrany n̄ayi ga n̄unha warrakan'kal̄nha mulmupuȳn̄urnha bala'palān̄urnha. Ga dhuwalat-janna nhuma dhu n̄han̄u mar̄ngithirrn̄ydja n̄unhi ga dharan̄andja n̄unhi n̄ayiny n̄unhiyin Man̄ut̄ji-dhunupayanhawuynha Godkūn̄un.”

Luke
**The Christmas Story in the Liyagawumirr dialect of the
Dhuwal language of Australia**

copyright © 2021 Wycliffe Bible Translators

Language: Liyagawumirr (Dhuwal)

Dialect: Liyagawumirr

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-07-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

7d3cb071-d1ad-5adc-a16f-932b0a8114af